

ЯЗЫК И ОБРАЗОВАНИЕ

LANGUAGE AND EDUCATION

УДК 378.096

DOI: 10.37892/2713-2951-1-17-91-103

ПРЕПОДАВАНИЕ ЯЗЫКА КАК СПОСОБ УКРЕПЛЕНИЯ
НАЦИОНАЛЬНОГО САМОСОЗНАНИЯ**Марина Д. Люблинская** Институт лингвистических исследований Российской академии наук,
Институт народов Севера РГПУ им. А.И. Герцена, Российская Федерация**Виктория В. Валенкова** 

Институт народов Севера РГПУ им. А.И. Герцена, Российская Федерация

В статье рассматривается актуальность преподавания родного языка для представителей национальных меньшинств с целью повышения их социального статуса и самомотивации, а также привлечения внимания носителей языка к уникальности своей национальности. Анализ сосредоточен на текущих и прошлых лингвокультурных исследовательских инициативах, предпринятых студентами Института народов Севера Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. Авторы оценивают методы и подходы, принятые студентами, независимо от того, проводят они исследовательские работы самостоятельно или в команде, изучают предыдущий дидактический опыт, анализируют фольклорные произведения и бытовые записи своих предшественников или развивают на практике современные возможности языков, которые только недавно стали существовать в письменной форме. В статье показано, как студенты осваивают новые значения лексических единиц, выявляют творческий потенциал когнитивного и лексико-семантического подходов к языку, разрабатывают и внедряют инновационные методы изучения языка и культуры. Авторы статьи отмечают, что участие студентов в популяризации своих языков и культур, а также интерес окружающего населения к познанию их традиций и особенностей, в свою очередь, стимулируют студентов к дальнейшему постижению и исследованию уникальных свойств своих языков и культур. Подобные примеры оказывают положительное влияние на студентов последующих курсов, а также на детей школьного возраста и в целом на представителей окружающего их миноритарного народа, вдохновляя на новые возможности получения и анализа информации, публичного представления своих достижений, подчеркивая их актуальность и интерес для широкой общественной аудитории.

Ключевые слова: *миноритарные родные языки, студенческие инициативы, укрепление социальной роли, популяризация, традиционные и инновационные решения*

Статья опубликована на условиях Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0).

© М.Д. Люблинская, В.В. Валенкова, 2024

LANGUAGE TEACHING AS A WAY TO STRENGTHEN NATIONAL IDENTITY

Marina D. Lublinskaya 

Institute of Linguistic Research of the Russian Academy of Sciences, A.I. Herzen Northern Peoples Institute, Russian State Pedagogical University, Russian Federation

Viktoria V. Valenkova 

A.I. Herzen Northern Peoples Institute, Russian State Pedagogical University, Russian Federation

The article examines the relevance of teaching a native language to minority nationals with the aim of raising their social status and self-motivation, and drawing the attention of mother-tongue speakers to the uniqueness of their nationality. The analysis focuses on current and past linguacultural research initiatives undertaken by students, of the Institute of Northern Peoples at the Russian State Pedagogical University. The authors evaluate the methods and approaches adopted by the students, whether conducting research projects independently or in a team, studying previous didactic experience, analysing folklore works and everyday records of their predecessors, or developing in practice the modern capabilities of a language that has only recently been expressed in written form. The article also examines how students develop new meanings for lexical units, identify the creative potential of cognitive and lexical-semantic approaches to language, and develop and implement innovative methods for studying language and culture. The authors demonstrate that the participation of students in the popularization of their languages and cultures, and the interest of surrounding populations in knowing their traditions and characteristics, stimulate the students in turn to further comprehend and explore the unique properties of their languages and cultures. Such examples have a positive impact on students of subsequent courses, as well as on school-age children and the surrounding minority communities, inspiring them with new opportunities for obtaining and analysing information, publicly presenting their achievements, and highlighting their relevance and interest to a wide audience.

Keywords: *minority language, native language, students' initiatives, social role, popularization, traditional and innovative solutions*

This is an open access article distributed under the terms of Creative Commons Attribution License (CC-BY 4.0).

© Marina D. Lublinskaya, Viktoria V. Valenkova, 2024

1. Введение

Сегодняшнему научному сообществу понятны факторы, определяющие сохранение и использование, развитие малых языков, хотя само понятие «малый язык» не определено строго, часто происходит смешение понятий и терминов «малый народ» и «малый язык». Традиционно малыми народами Севера считались 26 этнических групп Севера, Сибири и Дальнего Востока России, позднее дополненных долганами и прибалтийско-финскими народами, число представителей которых в каждой группе не превышает 50 тысяч человек. В 1993–2021 гг. в этот перечень были добавлены тувинцы-тоджинцы, шорцы, телеуты, кумандинцы, а чуть позднее и другие народы. Общее число коренных народов, проживающих на Севере Российской

Федерации, составляет в настоящее время 36 [Постановление от 24.03.2000; Гафт, 2016]. Их языки и называются малыми. В 1930-е годы число представителей народа и число знавших национальный язык фактически совпадало. Сейчас под воздействием экстралингвистических факторов национальные языки выходят из употребления, число знающих родной язык сильно уменьшилось. На сегодня самый большой процент носителей родного языка показывают ненцы Ямало-Ненецкого округа – 55 %.

2. Изучение миноритарных языков Севера в Ленинграде и Санкт-Петербурге

Институт народов Севера РГПУ (до 2001 г. «факультет народов Крайнего Севера Ленинградского государственного педагогического института им. А.И. Герцена») продолжает традиции сохранения, поддержки, популяризации языков и культуры, традиции тех учебных заведений, которые дали ему начало: института народов Севера для представителей самих народов Севера, находившегося по адресу Обводный канал, дом 17, и Северного отделения Ленинградского педагогического института, на котором изучали языки и культуру Севера студенты других национальностей. Студентами и аспирантами ИНС были среди многих ненцы Антон Петрович Пырерка и Николай Семёнович Вылка, удэгэ Джанси Батович Кимонко, ханты Николай Иванович Терёшкин; Северное отделение окончили основатели Советского Североведения Наталья Митрофановна Терещенко, Пётр Яковлевич Скорик. Вовлечение студентов и аспирантов в преподавательскую и исследовательскую деятельность как метод изучения и описания младописьменных языков плодотворно применялся в первых учебных организациях для северян: северяне-аспиранты Научно-исследовательской ассоциации при институте Народов Севера преподавали в самом ИНС, консультировали исследователей, стали авторами первых грамматик и словарей [Смирнова, 2012]. Такими были ненец А.П. Пырерка, автор первого Русско-ненецкого словаря, ханты Н.И. Терёшкин, удэгэ Д.Б. Кимонко и другие. Сейчас в ИНС учат языки и культуру народов Севера и представители самих северных национальностей от саамов до нивхов, и студенты других национальностей. Сегодняшние студенты, часто дети и внуки первых учащихся северян, также выступают за сохранение своей национальной идентичности. В статье мы условно назовем объединения представителей северных народов по своей национальности диаспорами.

Функционирование языка зависит от нескольких факторов, в том числе от понимания самими представителями национальных групп важности изучения и сохранения языка, потому что совсем не все с этим согласны; неоднократно наши студенты давали понять, что признание себя этническим ненцем, ханты, саамом и пр. уже есть гарантия сохранения народа. Важным является повышение почетного статуса мультилингвов, знающих несколько языков, в том числе язык, который поддерживается и учебной программой, и дополнительными мероприятиями.



Этому помогали заграничные стажировки студентов ИНС в Венгрии, Финляндии, Норвегии, вовлекавшие наших ребят в серьезные научные проекты. Конечно, предпочтение при выборе кандидатур оказывается знающим родной язык. Но не обязательно и национальность студента, и изучаемый язык должны были совпасть с областью стажировки. Например, ненки Марта Окотэтто и Нечей Сэротэтто обучались в Саамском университете в Тромсё, в Норвегии, что только помогло им лучше почувствовать, признать значимость родного ненецкого языка, освоить новые формы преподавания. Конечно, институт народов Севера является малым островком относительного благополучия, где студентам (молодым представителям национальностей) оказывают поддержку в стремлении изучать свой язык и традиции, придают большое значение их культуре. Такое положение приносит неожиданные результаты: в 2022 г. в ИНС поступили молодой нганасан и девушка-саами, владеющие, хоть и не в совершенстве, родным языком. Многие «пришедшие» студенты других национальностей, порой случайно попавшие в ИНС, проникаются стремлением поддержки национальных традиций, гордостью за тот народ и язык, с которым столкнулись. Так, Степан Коротин изучил национальные виды спорта ненцев и сделал сообщение на межвузовском симпозиуме учителей родных языков. Матвей Черных работает над проектом «Онлайн-игра 'Майн крафт' как способ этносоциализации и инкультурации детей из числа КМНС». Это их пути знакомства с национальной культурой. В выпускной работе Степан уже рассматривал языковые и дидактические вопросы – «Обучение фразеологическим единицам на уроках родного ненецкого языка» [Коротин, 2022].

Малые языки в иноязычном окружении являются «маркером» национального самосознания, показателем ответственного сохранения полноты идентичности своего (или выбранного) народа. Такое положение дел доказывает необходимость поддержки изучения национального языка на государственном уровне в местах проживания этноса даже для тех семей, где дети плохо знают или вообще не знают его. Сейчас, когда функции малых родных языков ужались фактически до домашнего обихода, преподавание языка – создание учебных материалов, разговоры на языке – могут стать дополнительной сферой его использования. Знание языка и культуры, подкрепленное необходимым уровнем кругозора и методическими приемами, являются хорошей, востребованной специализацией.

В создавшейся обстановке восстановление (приобретение) знания своего языка и своей культуры наиболее успешно происходит в процессе выполнения конкретных обучающих или исследовательских работ-проектов. Дидактические методы совместного обучения учеников, например, старшими младших или сверстниками друг друга, сегодня рекомендуется как эффективная форма учебного сотрудничества. Мы расскажем о сегодняшних и

предшествующих дидактических проектах наших студентов, о занятиях, которые они выбирают, ограничимся более знакомой нам деятельностью студентов кафедры Уральских языков.

2.1 Традиционные праздники

Нашим преподавателям и студентам свойственно отмечать в институте свои национальные праздники, показывать традиции, обычаи. Сейчас каждый год 7 апреля ханты и манси празднуют «Вороний день» в память о Вороне, которая спасла солнце для людей. Эту легенду передают своим детям, и сегодня студенты ИНС по традиции устраивают веселый праздник, вешают на шею кружочки-сушки, приветствуя солнце, украшают священное дерево березу разноцветными лентами, прося исполнения желаний у верхнего бога ханты Нуми-Торума.

2.2. Преподавание

Объяснить тему своим коллегам или подопечным – хороший способ изучения предмета. Наши выпускники Галина Косыгина и Марта Окоэтто по окончании института с помощью учеников Сюнай-Салинской начальной школы-детского сада сочинили и снабдили иллюстрациями еще один комикс на ненецком языке [Меленина, 2018]. Подтолкнули их к этому занятия с этнографом Александрой Терехиной, которая вела кружок для студентов-ненцев из разных институтов Петербурга, в котором занималась Марта. Сама Александра Николаевна в 2015–2016 гг. год кочевала в Ямальской тундре, разработала и опробовала методики кочевого воспитания и обучения среди ненецких детей [Терехина, 2017; 2018; 2021]. Вместе со студентами она перевела на ненецкий язык комикс «Кунг Фу Падвы варк» про мишку-панду; комикс был издан на Ямале [Комикс..., 2018]. Поскольку полиграфические возможности для оформления печатных и электронных, в том числе видео- и аудио-изданий на языках народов Севера, сегодня очень разнообразны и легко доступны, Александра Николаевна вдохновила многих студентов на самостоятельное создание увлекательных игр, комиксов, записала с ними серию роликов, обучающих родному языку [Ненецкие разговоры, 2019].

Идея была подхвачена другими. Так, Галина Косыгина создала диск «Ненецкий за пять минут», проект поддержал президент ассоциации «Ямал – потомкам» Хабэча Яунгад [Вегнер, 2019]. Выпущенный диск включает пять коротких (пятиминутных) аудио уроков для освоения самой насущной лексики ненецкого языка.

2.3. Интернет-сообщества

Ямальская студентка Татьяна Сэротэтто, еще учась на втором курсе, создала блог, где обсуждала со своими сверстниками проблемы правописания на ненецком языке. По ее словам, только после этого она поняла всю важность следования некоторым нормативам орфографии. Это не первый и совсем не единственный опыт создания языковых групп в интернете. Такие сообщества функционируют уже больше десяти лет. Одну из первых, но не единственную группу «Лаханава» (Речь) под девизом «Ненэця вадавна лаханакурта» (Давайте говорить по-ненецки) сформировал в сети ВКонтакте студент кафедры Культурология Алексей Салиндер. Это был интересный, инновационный для того времени (2013) проект, его поддержали Сергей Вануйто, тогда сотрудник, а в будущем директор ямальского департамента КМНС, Ольга Сытник – корреспондент журнала «Ямальский меридиан», редактор отдела по вопросам коренных малочисленных народов газеты «Красный Север» Александра Мещерякова, ямальский художник Леонид Лар. Сетевое общение позволило объединить просветителей не только ЯНАО, но и НАО, к группе примкнули помощник губернатора НАО Ирина Коткина и заслуженный методист НАО Роза Ивановна Канюкова. Страница действует и сегодня (Лаханава), на ней пишут те, кто хочет общаться по-ненецки; организации, связанные с Севером, Ассоциация КМНСС и ДВ РФ, например, размещают важные сообщения. Многие ненцы, студенты ИНС были и до сих пор являются членами сообщества.

2.4. Расширение области применения языка

Каждый язык развивается, только когда формирует своими средствами или заимствует слова для обозначения предметов и событий окружающей действительности. Представители малочисленных народов Севера столкнулись с необходимостью номинации на своих языках новых явлений, понятий, новых способов жизни, если хотят сохраниться как нация. Как решает эти задачи ненецкий язык? В начале 2000-х годов студенты-ненцы Екатерина Салиндер и Руслан Салиндер перевели тексты, типичные для молодых жителей города – институт, магазин, общежитие, музей. К сожалению, тогда проект не удалось завершить по объективным причинам. Такую же задачу – доказать жизнеспособность своего языка, способность охвата новых лексико-семантических полей – предложили участникам Международного конкурса письменного перевода “Digital Arctic Transfer” в 2023 г., где ненка Татьяна Сэротэтто показывала возможности своего языка рядом со знающими русский, английский, немецкий, французский, китайский языки. Конкурс проводился кафедрой перевода и прикладной лингвистики Высшей школы социально-гуманитарных наук и международной коммуникации Северного (Арктического) федерального университета имени М.В. Ломоносова, Научно-образовательным центром

«Интегративное переводоведение приарктического пространства», Управлением международного сотрудничества САФУ, Архангельским региональным отделением Союза переводчиков России и Консорциумом федеральных университетов. Содержанием текстов для перевода были реалии, давно привычные для многофункциональных государственных языков, но перевести на ненецкий язык фразы «лауреат премии правительства Москвы», «я была ещё в студенческие годы на практике», «исследование посвящено изменениям относительного уровня моря и динамике арктических берегов» и подобные было непросто. Переводчица старалась использовать знакомые ненецкие слова так, как если бы объясняла предмет своей бабушке.

Проблемы создания современной терминологии стоят перед носителями малых языков, если носители стремятся сохранить свою идентичность, чтобы язык не стал музейной редкостью, чтобы использовался молодыми. Понятно, что решить проблему без административной финансовой помощи практически нереально, но азарт и вдохновение знатоков и любителей своих языков и обычаев тоже необходимы. Более того, без участия таких знатоков никакие административные действия не приносят какого-нибудь, тем более долгосрочного результата, что доказывается последними годами истории наших языков.

2.5. Полевые исследования

Мы приветствуем случаи, когда наши студенты самостоятельно собирают языковой материал, не только находят чужие записи, но фиксируют, как старики исполняют старинные легенды, поют песни, и потом делают свои результаты доступными для национального и для научного сообществ. Сегодня нетрудно получить довольно много образцов исполнения произведений разного жанра, даже шаманских камланий. Одна из задач ИНС – научить наших ребят получать нужную и надежную информацию, уметь оценивать достоверность и значимость найденного материала и популяризировать его. Например, Галина Дунаева на занятиях показала фильм о мансийском шамане Эквас Ойка, снятый ее родственниками.

Галина Косыгина (Ядне) в выпускной работе «Эпические песни в фольклоре ненцев» записала и проанализировала исполнение произведения устного народного творчества ненцев своей землячкой. В полевом исследовании, проведенном ею в ЯНАО, Ямальском районе, п. Сюнай-Сале было собрано несколько песен, которые исполняли пожилые члены семьи Окотэтто, мастерски владеющие ненецким языком и знающие устное народное творчество, коренные жители Ямала. Галина анализирует *ябе сё* (пьяные песни), которые исполняют ненцы в состоянии душевного подъема. Это не жанр, а манера исполнения. Галина Косыгина причисляет такие песни к *хынабць*, песенному жанру ненецкого творчества, в чем с ней можно согласиться (о жанрах ненецких песен *хынабць* см.: [Пушкарева, 2000: 8]). В *хынабць* действия

предстают как события мирового масштаба. В работе записаны песни *Яптик небям* (Мать-моя Яптик), *Хунгальянд ню* (Сын Хунгали) [Косыгина, 2014].

2.6. Практическая деятельность

Во время обучения студенты могут пробовать свои силы в решении разных задач, приобретая навыки как практической работы, так и научных изысканий. Виктория Худи в 2023 г. окончившая бакалавриат, свою выпускную работу «Методика педагогической профориентации по курсу “Кочевой учитель” для выпускников школ Ямала» написала на основании своей практической деятельности. В. Худи предложила методику преподавания курса «кочевой учитель» для школ и разработала программу преподавания этого элективного курса для старшеклассников Ямала [Худи, 2023]. Поступив в магистратуру, она заинтересовалась новой проблемой этнического самосознания – гендерными различиями в языке и поведении тундровых ненцев. Такого исследования, тем более обращаясь к личному опыту, еще никто не проводил, тема, несомненно, требует внимательного изучения.

2.7. Традиция сохранения и популяризации родного языка

Интерес к научной работе свойствен не только студентам последних лет. Многие выпускники факультета народов Крайнего Севера предыдущих годов сохраняют свой язык и традиции, собирая и издавая художественные тексты, создавая учебники для различных возрастов. Имена выпускников ФНКС Марии Яковлевны Бармич, Аркадия Ивановича Гашилова, Дарьи Спиридоновны Болиной, которые давно и результативно привлекают внимание к родному языку, создают дидактические пособия, хорошо известны саамедологам. Нина Николаевна Миронова, йоканьгская саами по национальности, окончила ФНКС в 1960 г. Так сложилась судьба, что ей не удалось попасть в аспирантуру к Г.М. Керту заниматься родным саамским языком, и она 40 лет проработала учителем русского языка и литературы в школе поселка Умба, но Нина Николаевна чувствовала необходимость содействовать сохранению своего языка и национальных особенностей своего народа. Очень долгое время она была председателем Терского отделения Ассоциации Кольских саамов. Она собирала и классифицировала лексический материал родного йоканьгского саамского языка. В результате кропотливой работы Н.Н. Миронова создала небольшой словарь и составила разговорник на этом языке. Кроме того, она описала историю своей семьи, родной деревни Йоканьга, уже покинутой сегодня жителями, с позиции самого представителя этноса. Две части истории Йоканьги уже опубликованы [Миронова, 2009; 2017]. И хотя словарь невелик (немного больше сотни слов), но на сегодня это единственный словарь йоканьгского саамского, собранный самим

представителем этноса. В процессе работы Нина Николаевна произнесла несколько текстов на йоканьгском саамском, и мы их записали. Сейчас на кафедре уральских языков с помощью саамских студентов готовится публикация материалов Н.Н. Мироновой.

2.8. Привлечение студентов к конкретным проектам

Сейчас на кафедре запущен проект, с помощью которого студенты обучаются методам научной работы. Студенты разных языковых специальностей составляют сомонимический словарь. Человеческое тело – естественный образец для сравнения, соизмерения. Языковая картина мира – это описание пространства посредством в первую очередь лексики языка, известной и понятной всем носителям данного языка, т.е. явления и предметы, значимые в жизни сообщества получают свои обозначения-названия. Одними из первых у человека будут ощущения, вызванные контактом с окружающей действительностью, из чего происходит оценка своего тела, своих эмоций, реакций. Названия частей тела относятся к базовой лексике – примерно 3 десятка слов с таким значением включил в свой словарь Сопоставительного словаря П.С. Паллас, почти столько же названий частей тела человека и животных входят в 100-словный список Сводеша (приблизительность объясняется разными оценками таких слов, как яйцо, рог, перо). Многие народы до сих пор используют такие единицы измерения, как голова, локоть, фут, палец. «Глубинная, принципиальная общность всех языков предопределяется тем, что все они являются “ответом” единого человеческого разума на одну и ту же задачу: познания Мира, который окружает человека и частицей которого является он сам со своим внутренним миром» [Черемисина, 1992: 78]. «Базовые» сомонимы также входят в этимологические словари уральских языков.

Словник названий лица и его частей, которые относятся к базовой части лексики, составлен с опорой на словарь П.С. Палласа (1787; 1789), первый сопоставительный словарь на русском языке, который включает 240 слов – основных понятий для человека, где из 30 слов-названий частей тела 12 предназначены для обозначения лица и его частей, что практически совпадает с лексикой в 100-словном списке Сводеша. Отдельные названия элементов человеческого организма, такие как капилляры, сердечный клапан и др., открытые относительно недавно, в нашем списке не использованы.

Тема разработана достаточно детально для ряда языков России, в частности для русского и отдельных уральских языков Севера. Больше всего исследований на материале хантыйского языка (шурышкарский и казымский диалекты), есть несколько работ по мансийскому языку, выполнены отдельные исследования по селькупскому, ненецкому языкам. Изучив выражения с сомонимами в саамском языке, О.Н. Иванищева говорит, что они передают антропоцентричную

модель видения мира. Анализ некоторых разделов соматической лексики проведен для ненецкого языка. Практически нет исследований этого лексического пласта для вепсского языка. Соматическая лексика как «мерило» окружающего пространства рассмотрена только для хантыйского языка Викторией Ивановной Сподиной. Это тем более интересно, что в традиционных культурах Севера картина мира не антропоцентрична – мир не был создан для человека.

Для сопоставимого представления объемного материала соматической лексики пока мы используем таблицу EXEL, которая позволяет легко расширять число выделенных параметров, сопрягать данные этой таблицы с данными других таблиц. Сейчас наша таблица организована так: мы составили словник исходя из базовой лексики, использующейся в быту. Это чисто искусственное деление для иллюстрирования процесса. Формат EXEL позволяет представить каждый язык или вариант (диалект) в отдельной вкладке.

3. Заключение

Рассмотренные примеры участия студентов ИНС РГПУ в популяризации своих языков и культур в целом показывают, что заинтересованность общества, в первую очередь ближайшего окружения, в знании своих традиций и особенностей, своего прошлого стимулирует их к дальнейшему результативному постижению уникальных свойств своих языков и культур. Наши студенты вдохновились открывшимися перед ними новыми возможностями получения и анализа информации, публичного представления своих достижений, своей востребованностью.

Литература

- Вегнер Ю.* (2019) На Ямале стартовал проект «Ненецкий за пять минут» // МК Ямал 20.10. [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.mk-yamal.ru/social/2019/10/20/na-yamale-startoval-proekt-nenetskiy-za-5-minut.html> Дата обращения: 28.09.2023
- Гафт А.М.* (2016) Полиэтничность современной России // Вестник Югорского Государственного университета. № 1 (40). С. 58–64
- Комикс «Кунг-фу панда» (2018) Комикс «Кунг-фу панда» перевели на ненецкий // Красный Север 17.01. [Электронный ресурс] Красный Север. Лента новостей. Режим доступа: <https://ks-yanao.ru/news/obschestvo/komiks-kung-fu-panda-pereveli-na-nenetskiy-on-prevratilsya-v-padvy-vark> Дата обращения: 28.09.2023
- Косыгина Г.Я.* (2014) Эпические песни в фольклоре ненцев. ВКР. СПб.: ИНС РГПУ.
- Лаханова. Группа для тех кто общается на родном ненецком языке. [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://vk.com/lahanava> Дата обращения: 28.09.2023
- Миронова Н.Н.* (2009) Йоканьга. Мурманск.
- Миронова Н.Н.* (2017) Йоканьга: Ч. 2. Мурманск.
- Миленина Е.* (2018) Ямальцы нарисовали второй комикс на ненецком языке // Красный Север 31.01. [Электронный ресурс] Красный Север. Лента новостей Режим доступа: <https://ks-yanao.ru/news/obschestvo/yamaltsy-narisovali-vtoroy-komiks-na-nenetskom-yazyke> Обращение 28.09.2023

- Ненецкие разговоры (2019) Ненецкий клуб «Вада» [Электронный ресурс] Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=sLaTyAU0sIg> Дата обращения: 28.09.2023.
- Постановление Правительства РФ от 24.03.2000 (2000) № 255 «О Едином перечне коренных малочисленных народов Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями). Режим доступа: <https://base.garant.ru/181870/> Дата обращения: 25.09.2023
- Терехина А.Н. (2017) Кочевые школы: ограничения или возможности? // Этнографическое обозрение. № 2. С. 137–153.
- Терехина А.Н. (2018) «Учебная нарта» и керосинка, или Tundraskills для кочевого воспитателя // Сибирские исторические исследования. № 4. С. 42–66. DOI: 10.17223/2312461X/22/3.
- Терехина А.Н. (2021) Кочевая школа в современной системе образования для народов Севера РФ: Концепции, дискурсы и практики. Дис. ... канд. филол. наук. М.: Ин-т этнологии и антропологии им. Н.Н. Миклухо-Маклая РАН.
- Худи В.Б. (2023) Методика педагогической профориентации по курсу «Кочевой учитель» для выпускников школ Ямала. ВКР. СПб.: ИНС РГПУ. 2023.
- Черемисина М.И. (1992) Языки коренных народов Сибири: Уч. пособие. Новосибирск: Новосибирский гос. ун-т.

References

- Vegner, Yu. (2019) Na Yamale startoval proyekt “Nenetskiy za pyat' minut” // МК Yamal 20.10. [The “Nenets in Five Minutes” project started in Yamal // МК Yamal 10.20]. Electronic resource. Available at: <https://www.mk-yamal.ru/social/2019/10/20/na-yamale-startoval-proekt-neneckiy-za-5-minut.html>. Access date: 28.09.2023. (In Russ.)
- Gaft, A.M. (2016) Polietnichnost' sovremennoy Rossii // Vestnik Yugorskogo Gosudarstvennogo universiteta [Polyethnicity of modern Russia // Bulletin of Ugra State University]. No. 1 (40). Pp. 58–64. (In Russ.)
- Komiks «Kung-fu panda» (2018) Komiks «Kung-fu panda» pereveli na nenetskiy // Krasnyy Sever 17.01. Krasnyy Sever. Lenta novostey [Comic “Kung Fu Panda” (2018) Comic “Kung Fu Panda” was translated into Nenets // Red North 17.01]. [Electronic resource: Red North. News feed]. Available at: <https://ks-yanao.ru/news/obschestvo/komiks-kung-fu-panda-pereveli-na-nenetskiy-on-prevratilsya-v-padvy-vark>. Access date: 28.09.2023. (In Russ.)
- Kosygina, G.YA. (2014) Epicheskie pesni v fol'klоре nentsev [Epic songs in Nenets folklore]. VKR. SPb.: INS RGPU. (In Russ.)
- Lakhanava. Gruppa dlya tekh kto obshchayetsya na rodnom nenetskom yazyke [Chat group for those who communicate in the Nenets mother tongue]. Electronic resource. Available at: <https://vk.com/lakhanava>. Access date: 28.09.2023. (In Russ.)
- Mironova, N.N. (2009) Yokan'ga [Yokanga]. Murmansk. (In Russ.)
- Mironova, N.N. (2017) Yokan'ga: Ch. 2 [Yokanga:2]. Murmansk. (In Russ.)
- Milenina, Ye. (2018) Yamal'tsy narisovali vtoroy komiks na nenetskom yazyke [Yamal residents drew a second comic book in the Nenets language] // Krasnyy Sever 31.01. Available at: <https://ks-yanao.ru/news/obschestvo/yamal'tsy-narisovali-vtoroy-komiks-na-nenetskom-yazyke>. Access date: 28.09.2023. (In Russ.)
- Nenetskiye razgovory (2019) Nenetskiy klub «Vada» [Nenets conversations. Nenets club “Vada”]. Available at: <https://www.youtube.com/watch?v=sLaTyAU0sIg>. Access date: 28.09.2023.
- Postanovlenie Pravitel'stva RF ot 24.03.2000 No. 255 "O Yedinom perechne korennykh malochislennykh narodov Rossiyskoy Federatsii" (s izmeneniyami i dopolnениyami) [Decree of the Government of the Russian Federation of March 24, 2000 N255 “On the Unified List of Indigenous Minorities of the Russian Federation” (with amendments and additions)]. Electronic resource. Available at: <https://base.garant.ru/181870/>. Access date: 25.09.2023. (In Russ.)
- Terekhina, A.N. (2017) Kochevye shkoly: ogranicheniya ili vozmozhnosti? // Etnograficheskoe obozreniye [Nomadic schools: limitations or opportunities? // Ethnographic review]. No. 2. Pp. 137–153. (In Russ.)

- Terekhina, A.N.* (2018) «Uchebnaya narta» i kerosinka, ili *tundraskills* dlya kochevogo vospitatelya // Sibirskie istoricheskie issledovaniya [“Training sledge” and kerosene stove, or *tundraskills* for a nomadic educator // Siberian Historical Studies]. No. 4. Pp. 42–66. DOI: 10.17223/2312461X/22/3. (In Russ.)
- Terekhina, A.N.* (2021) Kochevaya shkola v sovremennoy sisteme obrazovaniya dlya narodov Severa RF: Kontseptsii, diskursy i praktiki [Nomadic school in the modern education system for the peoples of the North of the Russian Federation: Concepts, discourses and practices]. KD. Moskva: Institut etnologii i antropologii im. N.N. Miklukho-Maklaya RAN. (In Russ.)
- Khudi, V.B.* (2023) Metodika pedagogicheskoy proforiyentsii po kursu «Kochevoy uchitel'» dlya vypusnikov shkol Yamala [Methodology of pedagogical career guidance for the course “Nomadic teacher” for graduates of Yamal schools]. VKR. SPb.: INS RGPU. 2023. (In Russ.)
- Cheremisina, M.I.* (1992) YAzyki korennykh narodov Sibiri [Languages of the indigenous peoples of Siberia]. Textbook. Novosibirsk: Novosibirsk State university (In Russ.)

Люблинская Марина Дмитриевна – кандидат филологических наук, старший научный сотрудник отдела Языки народов России Института лингвистических исследований РАН; доцент кафедры Уральских языков, фольклора и литературы Института народов Севера Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена.

<https://orcid.org/0000-0002-8027-4006>

Адрес: 199053, Россия, г. Санкт-Петербург, Тучков пер., 9.

Эл. адрес: md.lyublinskaya@yandex.ru

Валенкова Виктория Васильевна – преподаватель кафедры Уральских языков, фольклора и литературы Института народов Севера Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена.

<https://orcid.org/0009-0002-8428-0443>

Адрес: 198097, Россия, г. Санкт-Петербург, пр. Стачек, 30.

Эл. адрес: wikusia@inbox.ru

Lyublinskaya Marina Dmitrievna – Candidate of Philological Sciences, senior researcher at the Department of Languages of the Peoples of Russia at the Institute of Linguistic Research of the Russian Academy of Sciences; Associate Professor of the Department of Ural Languages, Folklore and Literature of the Institute of Northern Peoples of the Russian State Pedagogical University named after. A.I. Herzen.

<https://orcid.org/0000-0002-8027-4006>

Address: 199053, Russia, St. Petersburg, Tuchkov lane, 9.

Email: md.lyublinskaya@yandex.ru

Valenkova Victoria Vasilyevna – teacher of the Department of Ural languages, folklore and literature of the Institute of Northern Peoples of the Russian State Pedagogical University named after. A.I. Herzen.

<https://orcid.org/0009-0002-8428-0443>

Address: 198097, Russia, St. Petersburg, Stachek Ave., 30.

Email: wikusia@inbox.ru



Для цитирования: *Люблинская М.Д., Валенкова В.В.* Преподавание языка как способ укрепления национального самосознания // Социолингвистика. 2024. № 1 (17). С. 91–103. DOI: 10.37892/2713-2951-1-17-91-103

For citation: *Lublinskaya, M.D., Valenkova, V.V.* Language teaching as a way to strengthen national identity // Sociolinguistika. 2024. No 1 (17). С. 91–103. (In Russ.) DOI: 10.37892/2713-2951-1-17-91-103

The article was submitted 07.10.2023;
approved after reviewing 15.11.2023;
accepted for publication 22.01.2024.